

## REFERENCES

- Abdulloh, A. (2021). The students' perception towards code-switching and code-mixing in sociolinguistic: a case at an english education major. *EDUCATION AND LINGUISTICS KNOWLEDGE JOURNAL (EDULINK)*, 3(1), 24-38.
- Alawiya, R., Waluyo, U., & Soepriyanti, H. (2020). *Code Switching and Code Mixing Among Students Islamic School*. 465(Access 2019), 291–294. <https://doi.org/10.2991/assehr.k.200827.073>
- Anggraeni, D., & Dewi, H. C. (2020). Code Switching Used by Boy William in Breakout Program on Net Tv. *Deiksis*, 12(02), 132-139.
- Astrid, A. (2015). *a Study of Code Switching and Code Mixing in Efl Classroom : a Survey of Classroom Interaction At English Education Study Program of Uin Raden Fatah Palembang*. October, 99–117.
- Cakrawarti, D. A. (2011). Analysis of code switching and code mixing in the teenlit Canting Cantiq by Dyan Nuranindya. *Unpublished PhD Dissertation) University of Diponegoro: Indonesia*.
- Creswell, J. (2014). *Research Design Qualitative, Quantitative, and Mixed Method Approaches by John W. Creswell (z-lib.org).pdf* (p. 285).
- Creswell, W. J., & Creswell, J. D. (2018). Research Design: Qualitative, Quantitative adn Mixed Methods Approaches. In *Journal of Chemical Information and Modeling* (Vol. 53, Issue 9). [file:///C:/Users/Harrison/Downloads/John W. Creswell & J. David Creswell - Research Design\\_ Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches \(2018\).pdf](file:///C:/Users/Harrison/Downloads/John%20W.%20Creswell%20&%20J.%20David%20Creswell%20-%20Research%20Design%20Qualitative,%20Quantitative,%20and%20Mixed%20Methods%20Approaches%20(2018).pdf)[file:///C:/Users/Harrison/AppData/Local/Mendeley Ltd./Mendeley Desktop/Downloaded/Creswell, Cr](file:///C:/Users/Harrison/AppData/Local/Mendeley%20Ltd./Mendeley%20Desktop/Downloaded/Creswell,%20Cr)
- Etikan, I. (2017). Sampling and Sampling Methods. *Biometrics & Biostatistics International Journal*, 5(6), 215–217. <https://doi.org/10.15406/bbij.2017.05.00149>
- Fanani, A., & Ma'u, J. A. R. Z. (2018a). (Fanani and Ma'u 2018). *LingTera*, 5(1), 68–77.
- Fanani, A., & Ma'u, J. A. R. Z. (2018b). Code switching and code mixing in English learning process. *LingTera*, 5(1), 68–77. <https://doi.org/10.21831/lt.v5i1.14438>
- Hudson, R. A. (1980). *Sociolinguistics* Cambridge University Press. *Melbourne Sydney*.
- Indah Rezeki, T., Budidaya Binjai Jl Gaharu No, S., Utara, B., & Wahyudin Sagala, R. (2021). the Realization of Code Mixing and Code Switching of Indonesian Celebrities' Caption on Instagram. *Jurnal Serunai Ilmu Pendidikan*, 7(1), 10–16.
- Itani, T. (2016). *Easy to Read Modern English Pure*.

- Marasigan, E. (1983). *Code-Switching and Code-Mixing in Multilingual Societies: Monograph Series*. Singapore: Singapore University Press.
- Meyers, A. (2014). *Longman academic writing series*. Pearson Education.
- Miles, M. B., Huberman, A. M., & Saldana, J. (2014). *Qualitative data analysis* (3rd ed.). SAGE Publications.  
<https://books.google.com.tr/books?id=3CNrUbTu6CsC>
- Muysken, P., & Muysken, P. C. (2001). *Bilingual speech: A typology of code-mixing*. Cambridge University Press.
- Myers-Scotton, C. (2017). Code-Switching. *The Handbook of Sociolinguistics*, 217-237.
- Novianti, R., & Said, M. (2021). The Use of Code-Switching and Code-Mixing in English Teaching-Learning Process. *Deiksis*, 13(1), 82.  
<https://doi.org/10.30998/deiksis.v13i1.8491>
- Nursjam, (2004), Indonesian-English Code Mixing in Tourism Context. Hasanuddin University.
- Nurjaleka, L., & Supriatnaningsih, R. (2021). In the Process of Being Bilingual of an Indonesian Child: The Phenomena of Code-Switching, Language Mixing and Borrowing. *Register Journal*, 14(1), 99–120.  
<https://doi.org/10.18326/rgt.v14i1.99-120>
- Rahmaniah, Nuri Afina (2016). Code Switching used by Kimmy Jayanti in “iLook” Program on NET TV. Graduating Paper. Malang: UIN Malang.
- Risdianto, Faizal 2013. An Introduction to Sociolinguistic. Salatiga, Indonesia: STAIN Salatiga Press.
- Rianda, D. (2017). *Code switching and code mixing used by Boy William in Breakout Music Program at NET TV* (Doctoral dissertation, IAIN Palangka Raya).
- Romaine, S. (2013). 18 The Bilingual and Multilingual Community. *The handbook of bilingualism and multilingualism*, 445.
- Salvador, F., Martin-sanchez, N., Sanchez-herandez, R., Sanchez-montero, M. J., & Izquierdo, C. (2015). Microporous and Mesoporous Materials Regeneration of carbonaceous adsorbents . Part I : Thermal Regeneration. *Microporous and Mesoporous Materials*, 202(3), 259–276.  
<http://dx.doi.org/10.1016/j.micromeso.2014.02.045>
- Samsi, Y. S. (2016). Code Switching and Code Mixing in Tourism Industry Toward Multilingual. *Script Journal: Journal of Linguistic and English Teaching*, 1(2), 144. <https://doi.org/10.24903/sj.v1i2.25>
- Silaban, S., & Marpaung, T. I. (2020). An analysis of code mixing applied by indonesia lawyers club program on tv one. *Journal of English Teaching as*

*Foreign Language*, 6(3), 1–17.

<http://repositori.usu.ac.id/handle/123456789/18501>

Siskawati, N. (2012). Code Mixing in C'est La Vie Novel. *LANTERN (Journal on English Language, Culture and Literature)*, 1(2).

Sugiantari, N. P. A. Y. (2018). Code Switching and Code Mixing by The Government of Bali. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 4(2), 107–112.  
<https://doi.org/10.22225/jr.4.2.847.107-112>

T. Martiana, “Examining Code-Switching Practices in Hilman Hariwijaya’s Makhluk Manis dalam Bis and Bunga untuk Poppi,” *Passage*, vol. 1, no. 1, pp. 9–20.

Wardhaugh, Ronald and Janet M. Fuller. (2015). *An Introduction to Linguistics Seventh Edition*

Wibowo, A. I., Idah, Y., & Fera, N. (2017). Analysis of Types Code Switching and Code Mixing By the Sixth President of Republic Indonesia ' S. *Progressive Journal*, XII(2), 13–22.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## APPENDICES

### Appendix I : Students' Question for Interview

1. What do you think when you hear code switching and code mixing?
2. Which one do you think is better? Full English or code switching and code mixing or full Indonesian when learning English in the classroom?
3. Do you during the learning process often use code switching and code mixing?
4. Do you think that code switching and code mixing have a function when we use it in class?
5. Do you think that code switching and code mixing can be used when asking for directions or persuading someone in the classroom while learning English?
6. As long as you use code switching and code mixing, have you ever used it to make jokes or make jokes or tell stories?
7. Are you enthusiastic about using code switching and code mixing while studying?
8. What is the reason you use code switching and code mixing in the classroom during lessons in class?
9. Does it use code switching and code mixing to express Solidarity?
10. If you hear your friends mention quotes and use code switching and code mixing, what is your reaction and have you ever been like that too?
11. Do you also use code switching and code mixing to connect sentences or repeat sentences?
12. Do you think code switching and code mixing should be used when studying in class during English lessons?

## Appendix II : Teacher' Question for Interview

1. Do you think it is more effective to use full English or code mixing and code switching or full Bahasa during the teaching and learning process?
2. Do you use this code switching and code mixing frequently in the teaching and learning process?
3. Are the students enthusiastic when they use code switching and code mixing in class?
4. Does code switching or code mixing have a special function in the teaching and learning process?
5. In your opinion, can this translation or language mixing be used in asking for directions or persuading students when teaching learning process?
6. Have you ever used code switching and code mixing, to make jokes to students or tell a story?
7. What is your special reason for using code switching and code mixing in teaching?
8. What is your reaction when you see a student who is active in English and uses code switching and code mixing when studying in class?
9. Have you ever delivered quotes using this code switching and code mixing?
10. Do you also use code switching and code mixing to connect sentence or sentence repetition?
11. Have you ever used code switching and code mixing when teaching in class to give orders or requests to students?

### Appendix III : Students Interview Transcript

Hari/Tgl : Selasa, 27 Juli 2022

Lokasi : Kelas XII IPA 9 MAN 1 Medan

Informan : Siswa (MRP)

Durasi : 13 menit 12 detik

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 1 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Peneliti : Bisa perkenalkan diri terlebih dahulu?

Informan 1 : Baik miss. Nama saya MRP

Peneliti : Baik mari kita mulai dengan pertanyaan yang pertama apa yang pertama kali kamu pikirkan atau melintas di benakmu ketika mendengar code switching atau code mixing yang artinya itu peralihan bahasa atau campur Bahasa.

Informan 1 : emm menurut saya ketika mendengar kata itu sebenarnya itu cukup sulit ya Miss. umm.. karena memang awalnya saya nggak tahu apa itu code code yang Miss bilang, cuman setelah miss jelaskan tadi sedikit trus adanya penerapan dari guru dan... umm(terdiam sebentar) ketika guru Saya juga mengaplikasikan itu di dalam kelas akhirnya saya bertanya juga kepada teman saya dan sempat mencari di Google. peralihan bahasa itu cukup bagus buat siswa dikarenakan dikarenakan tidak semua siswa kami bisa mengerti bahasa Inggris, untuk itu mungkin karena adanya campur bahasa ini siswa bakal lebih mengerti Bagaimana seharusnya bahasa Inggris itu juga membuat Siswa lebih paham sama materi yang disampaikan oleh guru didepan kelas jadi guru itu juga enggak melulu menggunakan bahasa Inggris tapi juga dicampur dengan bahasa Indonesia. sehingga itulah yang membuat siswa itu dapat mengerti atau dapat pahami.

Peneliti : Jadi menurut kamu pembelajaran di dalam kelas lebih efektif menggunakan full bahasa Inggris, campur basah atau switching and code mixing atau dia full bahasa Indonesia?

Informan 1 : Kalau untuk pelajaran Inggris miss, Kalau bisa itu

menggunakan bahasa yang dicampur karena kan.. eemm nggak semua siswa mudah mengerti apa yang disampaikan oleh guru di depan kelas. Mungkin juga seperti saya ada beberapa siswa yang les jadi dapat mengerti. emm.. Cuman kan nggak semua kami ini bimbil. kalau saya mungkin dapat sedikit memahami tapi juga ada beberapa kata yang kadang saya tidak mengerti. (diam beberapa saat) Juga karena saya seorang siswa saya juga berpikir masih berpikir untuk memahami bahasa Inggris yang asing bagi saya. Jadi guru itu lebih bagus menggunakan campur bahasa ini Miss jadi paham muridnya Oh ternyata guru ini menjelaskan tentang ini, materinya ini. kita bisa mengetahui bahasa Inggrisnya itu seperti ini. gitu miss.

Peneliti : Berarti kamu di dalam kelas sering menggunakan campur bahasa atau ahli bahasa saat belajar ya?

Informan 1 : Iya miss saya lumayan sering karena biar saya paham juga Miss dan juga biar saya menambah pengetahuan saya dalam bahasa Inggris ini

Peneliti : Jadi Menurut kamu apakah alih bahasa ini memiliki fungsi ketika digunakan di dalam kelas?

Informan 1 : Ya pasti ada Miss menurut saya seperti yang pertama itu dengan adanya campuran bahasa ini siswa jadi lebih paham apa yang disampaikan oleh guru yang kedua. ketika seperti saya tidak tahu apa yang mau saya bilang apa yang mau saya sampaikan jadi bisa saya gabung bahasanya Miss bisa saya campur bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. juga menurut saya ini bisa membuat Siswa lebih

Pede. Seperti saya ini Terkadang saya nggak pede kalau ngomong bahasa Inggris tapi karena saya terkadang mencampur bahasa jadi saya lebih percaya diri gitu miss.

Peneliti : Jadi Menurut kamu apakah alibasa ini atau switching and code mixing ini bisa digunakan dalam kelas saat kita menanyakan arah atau membujuk seseorang?

Informan 1 : Bisa aja sih mis karena menurut saya intinya apa yang kita akan yang apa yang kita mau sampaikan pendengar juga bisa paham apa yang kita maksud? contoh guru nanya arah atau nanya sesuatu sama siswa jadi dicampur gitu bahasanya pakai bahasa Indonesia dan pakai bahasa Inggris jadi dari situ lebih paham siswa itu untuk belajar bahasa Inggrisnya miss. Eee.. kalau misalnya dari saya, contoh saya ngomong sama teman saya. Ngomongnya juga tetap dicampur Miss intinya yang penting sama-sama paham apa yang dimaksud.

Peneliti : Jadi selama kamu menggunakan code switching atau code mixing, Apakah kamu pernah menggunakannya untuk membuat candaan atau jokes? Atau mungkin Apakah kamu pernah menggunakannya untuk menceritakan sesuatu?

Informan 1 : Kalau untuk candaan Miss emm.. biasanya memang saya seringnya pakai bahasa Indonesia eee... tapi saya pernah dengar guru saya ngasih candaan pakai bahasa Inggris dan kalau untuk cerita jelas saya pakai campur bahasa karena pas kemaren saya disuruh maju ke depan kelas. Saya menggunakan campur bahasa ini karena ada beberapa kata yang mungkin saya tidak bisa emmm...tidak bisa mengingatnya atau tidak tahu apa arti kata nya. eee.. seperti Apa bahasa Indonesianya kata tersebut. Apalagi kayak saya dulu.. memang saya les, tapi sekarang saya ga les lagi miss, eee.. makanya mungkin sekarang juga agak susah kalau misalnya menggunakan full bahasa Inggris di dalam kelas. emm.. (terlihat sedang berpikir) makanya kalau kita, kalau saya sedang menceritakan sesuatu kan itu



eee.. Butuh banyak kosakata oleh karena itu saya menggunakan campur bahasa ini. Kadang mungkin walaupun saya menggunakan campur bahasa ini belum tentu juga apa yang saya sampaikan tuh Teman saya mengerti, miss.

Peneliti : Ohh begitu.. Pertanyaan selanjutnya, Apakah kamu ini antusias dalam menggunakan code switching dan code mixing dalam kelas saat jam pelajaran bahasa inggris?

Informan 1 : Emmm... Kalau antusias dibidang mungkin sih miss, tapi sebenarnya biasa aja Miss saya juga pengennya guru ngomongnya campur-campur. pakai bahasa Indonesia atau pakai bahasa Inggris. Apalagi yang namanya Kita orang Indonesia belum semua dapat mengerti dengan cepat jadi eee.. ya dicampur aja juga nggak papa lah Miss itu juga udah bermanfaat bagi saya.

Peneliti : biasanya Apa alasan kamu menggunakan code switching dan code mixing ini ketika didalam kelas ketika dalam pelajaran?

Informan 1 : eeee...yang pertama eee.. saya itu kadang nggak paham nih sama bahasa Inggrisnya sulit mengerti gitu Apa arti kosakatanya juga yang kedua eee..temen saya juga nggak nggak mengerti apa yang saya bilang. eee... saya ngomong sama guru saya pakai bahasa Inggris tapi guru saya nggak paham Mungkin karena susunannya yang berantakan makanya saya campur-campur gitu Miss kadang pakai bahasa Indonesia lalu pindah ke... apa namanya (bingung) ke bahasa Inggris.

Peneliti : Apakah kamu juga menggunakan code switching dan code mixing untuk menceritakan sesuatu atau mengekspresi Solidaritas?

Informan 1 : (terdiam bbrp saat)ummm... Kalau itu tergantung saya di mananya mis. Kalau di dalam kelas saya bisa pakai Bahasa yang campur pakai bahasa Inggris dan bahasa Indonesia tapi kalau di luar ya saya lebih dominan bahasa Indonesianya. Karena kan bahasa Inggris saya juga

kurang miss. Jadi saya lebih banyak menggunakan bahasa Indonesia tapi saya sebisanya campur sih kayak biar kayak bule.(tertawa sebentar)

Peneliti : Jadi ketika kamu mendengar temanmu menggunakan code switching ini dalam mengungkapkan quote atau kutipan Apa reaksi kamu?

Informan 1 : Ummm... Saya pernah dengar temen saya pakai code switching ini utk bilang semacam quotes. Pernah sekali Saya dengar teman saya ini pakai quotes bahasa Inggris saya pikir keren juga begitu Kan miss. Jadi saya tanya artinya ke dia. kadang-kadang saya ikutin juga ya pengen dibilang dia saya kyk bule gitu, Tapi kalau ditanya kadang juga nggak paham hehehe.

Peneliti : Ohh begitu. Selanjutnya, apakah kamu pernah menggunakan code switching ini untuk penghubung kalimat atau pengulangan kalimat?

Informan 1 : Kyk nya Pernah sih miss. pasti pernah tapi kayak seperti ala-ala aja sih kayak sekedar aja. eee.. Karena saya lebih sering pakai bahasa Indonesia sama teman saya mis kalau sama guru Terkadang saya campur bahasa jadi pakai code switching sebagai kata penghubung. Contohnya tuh kayak eemmm... saya pernah menceritakan di depan kelas begini kira kira... "kemarin aku beli buku sama kawan aku but bukunya itu so expensive" Mungkin gitu Miss penambahannya hanya di kata dan atau tapi

Peneliti : bagaimana dengan kata pengulangan? Apakah kamu menggunakannya juga?

Informan 1 : kalau kata pengulangan eemm sering si miss bahkan sangat sering contohnya itu Eemm (berpikir bbrp saat) pernah saya pijak kaki temen saya jadi saya bilang ke dia "maaf ya. Sorry sorry sorry" begitu miss.

Peneliti : Lalu Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini dalam kalimat perintah atau dengan kalimat permintaan

saat di dalam kelas bahasa inggris?

Informan : eeem.. mungkin Pernah Miss, eee bahkan saya pernah denger guru saya itu juga pernah ngomong "seseorang tolong close the door." atau " Hapus dulu whiteboard nya ya bg" begitu miss. ehhh apa lagi ya.. (mikir agak lama) oiya saya juga pernah ada kan miss teman saya yang ribut di kelas saya tegur. "calm dikit napa" saya bilang begitu ke dia.

Peneliti : Selanjutnya pertanyaan terakhir jadi Menurut kamu apakah code switching dan code mix ini perlu dipakai dalam pembelajaran bahasa Inggris di kelas kelas?

Informan 1 : Itu tergantung ya Mis Eemm.... kalau misalnya sekolahnya umum menurut saya pribadi itu sebaiknya diterapkan karena seperti... karena kayak yang saya bilang di awal nggak semua siswa itu dapat mengerti bahasa Inggris dengan lancar kecuali memang dia sudah mengikuti les dari kecil miss.

Peneliti : Oke baik itu akhir dari wawancara nya Terima kasih atas waktunya ya.

Informan 1 : Iya sama sama miss(dengan senyuman)

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 1 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh.

#### Appendix IV : Students Interview Transcript

Hari/Tgl : Selasa, 27 Juli 2022

Lokasi : Kelas XII IPA 9 MAN 1 Medan

Informan : Siswa (RA)

Durasi : 07 menit 18 detik

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 2 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Peneliti : Boleh perkenalkan dirinya terlebih dahulu?

Informan : Nama saya Reza Aryanda

Peneliti : Untuk pertanyaan yang pertama. Apa yang kamu pikirkan saat pertama kali mendengarkan code switching dan code mixing yang artinya peralihan bahasa dan campur Bahasa?

Informan 2 : Itu seperti campur bahasa dari satu bahasa ke bahasa lain ya miss?

Peneliti : Iya benar sekali.

Informan 2 : Emm.. Itu cara kita ngomong ataupun kita berbicara sama orang dengan campur-campur Miss kadang pakai bahasa Inggris atau bahasa Indonesia jadi dicampur gitu miss.

Peneliti : Baik pertanyaan yang kedua, menurut kamu lebih efektif mana? Full bahasa Inggris atau code switching dan code mixing atau full bahasa Indonesia saat proses belajar di dalam kelas?

Informan 2 : Menurut saya mis.... umm...karena kita sekolah negeri kita kan nggak semua orang les. Kalau di swasta pasti diwajibkan full bahasa Inggris Miss kalau kita mungkin hanya sekedar campur campur gitu bahasa indo sama english nya. Sekalian juga menurut saya dengan campur bahasa ini kita bisa latihan ngomong juga miss.

Peneliti : Jadi kamu selama proses pembelajaran Apakah sering menggunakan

code switching dan code mixing ini?

Informan 2 : Kalau saya Miss emm..saya jarang makainya kyk emm.. nggak begitu sering Berarti jarang kan miss?

Peneliti : Iya jarang. Jadi kalau menurut kamu apakah code switching dan code mixing ini punya fungsi saat kita gunakan di dalam kelas?

Informan 2 : (terdiam beberapa saat sepwrtri mencerna ulang pertanyaan) menurut saya pasti adalah mis Ya seperti kita emm..dapat menambah kata-kata bahasa Inggris yang baru. juga kita bisa melatih pengucapan bahasa Inggris nya. Kayak ada temen saya yang ngomong di depan kelas ehh.. pakai campur bahasa Miss Jadi kalau awak nggak tahu ya awak tanya apa artinya ke dia. Jadi menurut saya dari situ kosakatanya nambah miss.

Peneliti : Baik. Pertanyaan selanjutnya Apakah menurut kamu code switching dan code mixing ini bisa digunakan ketika menanyakan arah atau membujuk seseorang saat di dalam kelas saat belajar?

Informan 2 : Menurut saya emm.. banyak mis yang make campur bahasa ini lagi bujuk orang misalnya "Ya maaf I'm sorry" Kadang orang juga mixing kalau yang begitu saya lihat.

Peneliti : Jadi selama kamu menggunakan code switching dan code mixing kamu pernah enggak menggunakannya untuk membuat candaan atau membuat jokes atau bercerita tentang sesuatu?

Informan 2 : Kalau buat candaan gitu jarang Miss emm...palingan Saya cuman nanya ke guru pas lagi belajar di dalam kelas atau.. emm... ngomong sama temen kayak 'kamu' 'saya' diubah jadi I and you. juga mungkin kayak emm.. atau mungkin kayak apa ya Miss Kayak ehh..saya mau minjem sesuatu gitu kan Miss saya bilang "borrow lah pulpennya." trus ada lagi.. emm pernah juga saya disuruh sama mam ke depan kelas ya saya ini cerita tentang sesuatu jadi saya campur Miss emm...tapi lebih banyak bahasa Indonesianya emm...karena saya

masih kurang juga dalam kosakata bahasa Inggris. saya jg yakin teman-teman saya juga saya yakin pasti mereka sedikit Yang paham.

Peneliti : Pertanyaan selanjutnya, Apakah kamu antusias menggunakan code switching dan code mixing ini saat belajar?

Informan 2 : Lumayan antusias sih miss. emm... soalnya saya bisa dapat kata-kata yang baru kata-kata bahasa Inggris yang saya nggak tahu hari ini besoknya karena saya udah emm.. udah cari di Google saya bisa jadi tahu.

Peneliti : Jadi, Apa alasan kamu menggunakan code switching dan code mixing saat berada di dalam kelas saat pelajaran di dalam kelas?

Informan 2 : (tertawa pelan) saya ya biar keren aja sih Miss kaya orang Jaksel. kayak pake 'which is' 'literally' gitu kan keren tuh mis( dengan nada bangga) jadi menurut saya bagus kalau campur-campur gitu miss.

Peneliti : Jadi kamu Apakah menggunakan code switching dan code mixing untuk mengekspresikan Solidaritas? Informan 2 : Jarang mis kalau itu. emm tapi mungkin kalau sama temen yang dekat bisa aja saya pakai campur ngomongnya kayak you tadi miss. kamu saya ubah jadi you. Saya ubah jadi i. kayak apa ya Miss Kayak waktu saya mau pulang saya bilangnya mau back dulu ya.

Peneliti : Oke, lalu Apakah kamu juga menggunakan code switching dan code mixing sebagai penghubung kalimat atau pengulangan kalimat?

Informan 2 : (terlihat bingung) emm nggak tahu Miss itu kalau soal solidaritas gitu tapi kalo kata penghubung kalimatbga kayak and gitu kan miss? kalau itu saya pernah Mis juga saya pernah pakai but.

Peneliti? : Bisa kasih contoh kecilnya?

Informan 2 : Emm bisa miss.. emmm saya pernah bilang gini "saya kemarin nggak datang Miss so saya nggak tahu tugasnya apa"

Peneliti : Kalau untuk pengulangan kalimat pernah ga?

Informan 2 : Apa ya Mis... emm kalau untuk pengulangan kalimatnya saya lupa sebentar miss...(berpikir beberapa saat) Oh.. saya pernah dengar guru saya menjelaskan materi tapi kan saya kadang kurang paham nah jadi saya bilang ke gurunya emmm.. "It's very Hard. itu susah banget mam" gitu miss.

Peneliti : Baik jadi Menurut kamu apakah kau switching dan code mix ini perlu dipakai ketika belajar di dalam kelas Saat pelajaran bahasa Inggris?

Informan 2 : Rasa saya perlu Miss emm.. karena kita lihat aja kayak sekolah-sekolah swasta kayak Methodist mereka tuh bagus bahasa Inggrisnya. Pernahkan Miss saya duduk gitu di kafe jadi emm..ada anak yang saya tahu dari sekolah swasta, mereka Saya dengar lancar bahasa Inggrisnya apalagi anak-anak Cina emm.. Jadi anak negeri pun perlu juga jago begitu miss.

Peneliti : Oke Baik terima kasih atas waktunya. Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh

Informan 2 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh. Sama sama miss.

#### Appendix V : Students Interview Transcript

Hari/Tgl : Selasa, 27 Juli 2022

Lokasi : Kelas XII IPA 9 MAN 1 Medan

Informan : Siswi (C)

Durasi : 09 menit 28 detik

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 3 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Peneliti : Boleh perkenalkan diri terlebih dahulu ya..

Informan 3 : Okay, kak. nama saya C

Peneliti : Baik, kita mulai pertanyaan pertama Apakah yang kamu pikirkan saat kamu mendengar code switching atau code mixing yang artinya percampuran atau peralihan bahasa?

Informan 3 : Emm.. saya nggak tahu Kak itu apa baru pertama denger ini. Apa itu semacam kita ngomong dua bahasa ya kak?

Peneliti : Hampir mendekati seperti itu tapi lebih ketika kita berbicara, kita menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris jadi dicampur gitu kayak anak Jaksel.

Informan 3 : Oh begitu.

Peneliti : Jadi apakah kamu sering menggunakan code switching dan code mixing ini di kelas?

Informan 3 : Jarang sih Kak tapi kadang-kadang saya ketika kalau ngomong sama guru makai itu atau saya sering denger teman saya teman-teman saya pakai campur bahasa ini juga Kak.

Peneliti : Menurutmu Lebih baik mana ketika di kelas menggunakan full bahasa Inggris code switching dan code mixing atau menggunakan full bahasa Indonesia?

Informan 3 : Kalau full bahasa Inggris kan Kak kadang kita nggak ngerti apa yang dibilang guru. Kosakatanya juga kita kadang nggak paham. Tapi kalau kami di kelas yang digunakan sama guru kami seperti campur bahasa ini, kak. Kami lebih paham jadinya. juga kita dari campur bahasa ini Jadi lebih tahu basic dari bahasa Inggris dasar-dasar bahasa Inggrisnya

Peneliti : Menurut kamu apakah alih bahasa atau code switching dan code mixing ini memiliki fungsi?



Informan 3 : Kalau fungsi untuk ini nggak sih Kak untuk menambah kosakata baru dari bahasa Inggris atau vocabulary. Bisa juga untuk biar kita ngomongnya itu...

Peneliti : Lancar ya?

Informan 3 : Iya.. biar kita ngomongnya tetap lancar Kak atau bisa lebih lancar dalam berbahasa Inggris tapi Kalau saya menggunakan campur bahasa atau code mixing ini saya lebih untuk mendapat nilai biar nilai saya lebih tinggi sama mam.

Peneliti : Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini untuk menanyakan arah atau membujuk seseorang saat berada di dalam kelas?

Informan 3 : Mungkin pernah Kak karena itu juga menurut saya bisa dipakai saat kita bertanya dan menggunakan code switching dan code mixing kayak... Apa tadi yang Kakak bilang menanyakan arah? (terlihat bingung)

Peneliti : Kira kira begitu.

Informan 3 : Nah iya kadang kita saya juga pakai untuk bertanya kepada guru gitu. kayak "mam, saya can't understand lah."

Peneliti : Kalau untuk membujuk seseorang di dalam kelas pakai code switching dan code mixing ga?

Informan 3 : Apa ya Kak... emm kayaknya Saya sama temen temen saya pernah ngajak guru untuk main game saya bilang "mam, kita play games ya hari ini". gitu sih Kak

Peneliti : Pertanyaan selanjutnya, Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing untuk membuat candaan atau jokes ketika bersama teman saat pelajaran bahasa Inggris di kelas atau kamu menggunakan ini untuk menceritakan sesuatu?

Informan 3 : Eemm.. kalau bercandaan gitu nggak pernah sih Kak karena selalu

pakai bahasa Indonesia sama teman tapi kalau untuk kita gitu untuk bercerita sesuatu kan kami ada tuh pelajaran narrative text biasanya disuruh Mam kedepan untuk cerita Yaudah kadang saya kalau nggak ngerti untuk bilang bahasa Inggrisnya saya pakai bahasa Indonesia di situ saya campur-campur Kak.

Peneliti : Boleh nggak kasih contohnya?

Informan 3 : Eemm.. bentar Kak saya ingat-ingat dulu. (terdiam beberapa saat melihat atap) Ohh pernah saya bercerita tentang bapak saya yang bawa pedang saya bilang "my father brought pedang kuno" saya nggak tahu apa bahasa Inggrisnya pedang kuno jadi saya campur gitu kak.

Peneliti : Jadi Kamu senang nggak belajar di dalam kelas bahasa Inggris dengan menggunakan code switching dan code mixing ini?

Informan 3 : Lumayan sih Kak Karena kan lagi booming-booming-nya Jaksel ya bahasa Jaksel. jadi bisa kayak mereka, tahu bahasa Inggris nggak terlalu bodoh banget tentang bahasa Inggris.

Peneliti : Baik, selanjutnya, Apakah kamu mempunyai alasan khusus dalam menggunakan code switching dan code mixing ini saat pelajaran bahasa Inggris?

Informan 3 : Yang kayak saya bilang tadi, Kak. biar guru itu, biar Mam ngelihat saya, biar saya dapat poin plus juga dan saya pengen ngelatih supaya bahasa Inggris saya bisa lebih lancar, Kak.

Peneliti : Selanjutnya Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini ketika kamu mengekspresikan Solidaritas?

Informan 3 : Saya kurang paham sih kak tapi kayaknya nggak pernah saya begitu untuk solidaritas solidaritas itu, Kak. karena saya juga terbatas gitu kalau mau ngomong bahasa Inggris nggak terlalu pandai. (tertawa pelan)

Peneliti : Jadi kalau kamu mendengar teman kamu gitu menyebutkan quotes tapi menggunakan code switching dan code mixing ini apa reaksi kamu dan Apakah kamu pernah seperti itu juga?

Informan 3 : (terlihat berpikir beberapa saat) kalau jokes jarang sih, soalnya kalau bercanda pake bahasa indonesia trus, kak. Tapi... tapi ada teman saya pernah bilang quotes bahasa Inggris gitu. Bukan quotes sih tapi kayak bilang sesuatu yang bagus kayak motivasi gitu kan Kak dalam bahasa Inggris. Saya nggak tahu artinya, jadi saya tanya dia apa artinya. emm gitu aja sih, Kak.

Peneliti : Ohh, begitu. Selanjutnya Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini sebagai kata penghubung atau untuk mengulang kalimat saat berada dalam kelas?

Informan 3 : Mungkin kalau itu sering, kak. kayak pakai and ya? but gitu kan? kalau itu sering karena Guru nyuruh saya ke depan kelas untuk presentasi itu saya pakai itu misal saya bilang saya cerita di depan kelas. keluarga saya dan saya pergi ke Berastagi and then kami singgah di pemandian air panasnya. kayaknya Cuma gitu aja sih Kak

Peneliti : Oh, begitu kalau untuk pengulangan kalimat kira-kira pernah nggak mengucapkan pakai code switching dan code mixing?

Informan 3 : Emm..(terdiam beberapa detik? kek nya pernah, kak. Karena saya pernah bilang kayak "Excuse me, mam. Saya mau permisi ke kamar mandi."

Peneliti : Selanjutnya kamu pernah nggak sih menggunakan code switching dan code mixing ini untuk memberikan perintah kepada temanmu atau meminta sesuatu kepada temanmu saat pelajaran bahasa Inggris di dalam kelas?

Informan 3 : Kalau untuk nyuruh temen-temen kayaknya sering kak, karena kan kami sering presentasi ke depan sering maju ke depan kelas disuruh

Mam, Jadi kalau mereka berisik kadang saya bilang ke mereka atau mereka yg bilang. eeemm... saya bilangnya "please lah Guys jangan berisik."

Peneliti : Jadi pertanyaan terakhirnya Apakah kamu berpikir bahwa code switching dan code mixing ini diperlukan saat pembelajaran bahasa Inggris?

Informan 3 : Menurut saya perlu kak, karena... emmm (melirik ke teman nya beberapa detik) biar kita sama-sama tahu kan Kak bahasa Inggrisnya ini apa, bahasa Inggrisnya itu apa, biar jangan yang pintar makin pintar yang bodoh makin bodoh trus biar jadi sama-sama tahu teman sekelas nya trus juga kalau kita sering pake itu di dalam kelas mungkin kan bisa jadi lancar pakai bahasa Inggrisnya.

Peneliti : Baik, terima kasih atas waktunya ya. Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 3 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Appendix VI : Students Interview Transcript

Hari/Tgl : Selasa, 27 Juli 2022

Lokasi : Kelas XII IPA 9 MAN 1 Medan

Informan : Siswi (MR)

Durasi : 11 menit 27 detik

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 4 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Peneliti : Boleh perkenalkan diri terlebih dahulu ya..

Informan 4 : Emm.. nama saya MR

Peneliti : Baik, kita mulai pertanyaan pertama Apakah yang kamu pikirkan saat kamu mendengar code switching atau code mixing yang artinya percampuran atau peralihan bahasa?

Informan 4 : Kalau menurut saya seperti yang Miss bilang tadi Mungkin campur bahasa itu ketika kita nyampur bahasa Indonesia sama bahasa lain gitu ya Mis?

Peneliti : Iya begitu. baik selanjutnya. Apakah dalam pembelajaran bahasa Inggris lebih cocok digunakan full bahasa Inggris code switching dan code mixing atau full bahasa Indonesia?

Informan 4 : Kalau guru umm.. Menurut saya menggunakan bahasa campuran dan nggak sepenuhnya bahasa Inggris emm(bergumam pelan) misalnya kan nih miss emm.. kalau pakai bahasa Inggris semuanya, mam S menjelaskan sesuatu trus kan nggak semua siswa tahu nggak semua siswa mengerti jadi dengan percampuran bahasa ini murid bisa lebih paham juga emmm.. bisa lebih memperlancar bahasa Inggris.

Peneliti : Baik, selanjutnya, Apakah kamu sering menggunakan code switching dan code mixing ini ketika belajar di dalam kelas?

Informan 4 : Umm...kira-kira sekitar 50 -50 miss. 50% semangat 50% nggak tapi tergantung mood ehehe (tertawa sebentar) karena lebih nyaman aja didengar juga kalau misalnya menggunakan campuran bahasa kayak gini.

Peneliti : Selanjutnya, apakah menurut kamu kalo code switching dan code mixing ini mempunyai fungsi ketika digunakan dalam belajar di kelas?

Informan 4 : Emm tentunya ada lah mis emm pas mam S menjelaskan di depan kelas tapi saya nggak ngerti dan saya habis itu bertanya ke mam S langsung atau ke temen atau mencatat kosakata yang ga dimengerti dan saya cari di Google habis itu. Dan dari situ kan Miss saya jadi

ada tambahan kosakata, miss. Terus juga saya bisa lebih lancar miss kalau ngomong sama teman saya atau saya bisa mengerti apa yang dibilang guru saya atau teman saya yang ngomong bahasa Inggris

Peneliti : Jadi menurut kamu apakah code switching dan code mixing ini bisa digunakan untuk menanyakan arah atau membujuk seseorang ketika sedang berada di kelas bahasa Inggris?

Informan 4 : Mungkin bisa mis, kayak ummm.. (diam beberapa saat) misalnya Saya mau ke toilet nih mau ke kamar mandi saya permisi lah sama gurunya. eee.. Terus saya bisa bilang sama gurunya. "mam, saya mau ke toilet boleh ya please...?" jadi kadang gurunya juga mengiyakan.

Peneliti : Selanjutnya Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini ketika membuat saat tahu bercerita tentang suatu saat pelajaran di dalam kelas?

Informan 4 : Umm.. kalau itu saya pernah pake...(terdiam sebentar) Saya pernah pakai untuk jokes untuk bercanda. pas.. pas saya Scroll Scroll sosial media banyak tuh canda canda an yang Saya dengar atau yg lagi viral. Jadi kadang saya gunakan juga saat di kelas miss.

Peneliti : Boleh nggak kasih Contohnya jokes apa yang kamu berikan ke temanmu?

Informan 4 : Tunggu Miss saya ingat dulu gimana kemaren? (berpikir agak lama sembari tertawa saat teman nya mengganggu nya) gini-gini...

"knock knock knock" terus temen saya jawab

"siapa?" saya bales lagi

"acuh"

"acuh siapa" kata teman saya kan miss. (tertawa pelan dan agak ragu melanjutkan nya)

"acuh.. acuh sayang kamu" jadi dari situ kemarin ketawalah temen saya dengernya.

Peneliti : (tertawa sebentar) bagus jokes nya tuh. Selanjutnya. Apakah arti selanjutnya berarti kamu antusias dong menggunakan code switching dan code mixing ini ketika belajar bahasa Inggris di dalam kelas?

Informan 4 : Eemm kurang lebih begitu mis karena dengan yang saya pakai kadang bahasa Indonesia kadang bahasa Inggris saya bisa jadi lebih bisa gitu ngomong bahasa Inggrisnya

Peneliti : Emm mungkin.... (terlihat ingin mengatakan sesuatu) saya bisa mungkin lebih tahu cara penulisannya jg sih.

Peneliti : Jadi, Apa alasan kamu menggunakan code switching dan code mixing ketika berada di pelajaran bahasa Inggris?

Informan 4 : Kira-kira Apa ya Miss... emmm sebetulnya.. bentar miss saya inget dulu heheh. emm yang pertama miss kalau guru saya mendengar saya ngomongnya pake bahasa Inggris atau bisa di bilang campur gitu emm.. pasti guru saya akan ngasih poin atau ngasih Nilai plus gitu ke saya Mis. (terdiam beberapa detik) dan juga bisa menambah kemampuan saya lah mis untuk menggunakan bahasa Inggris ini jadi saya bisa lebih pe-pede gitu mis. saya ngerasa keren la mis kalau misalnya bisa pakai Bahasa Inggris di depan teman-teman saya. (dengan sedikit tertawa)

peneliti : Selanjutnya Apakah kamu menggunakan code switching dan code mixing ini untuk mengekspresikan Solidaritas?

Informan 4 : Emm terkadang Miss Saya lebih sering menggunakan untuk pembahasan tertentu aja jadi kalau misalnya guru sedang menjelaskan pembelajaran nih emm saya lebih sering menggunakannya ya untuk bahas pelajaran itu.

Peneliti : Selanjutnya apa reaksi kamu ketika mendengar temanmu mengucapkan quotes yang mengandung code switching dan code mixing?

Informan 4 : Saya rasa cukup bagus miss keren sih karena dari situ saya juga bisa pakai quotes gitu trus bisa menambah wawasan saya juga kan miss.

Peneliti : Begitu. Jadi apakah kamu mengaplikasikannya kepada teman-temanmu yang lain saat berada di dalam kelas?

Informan 4 : Kalau untuk itu Miss Saya biasanya untuk yang dekat-dekat aja Miss teman dekat tapi kalau untuk guru Saya masih kurang berani, Saya masih kurang percaya diri.

Peneliti : Baik, selanjutnya, Apakah kamu menggunakan code switching dan code mixing ketika sebagai kata penghubung atau pengulangan kata saat belajar di dalam kelas?

Informan 4 : Kadang saya make untuk sebagai penghubung kalimat miss.

Peneliti : Bisa berikan contohnya?

Informan 4 : Kayak pernah saya disuruh menjelaskan tentang tenses Kalau nggak salah jadi saya menjelaskan segitu Kan Miss Saya jelaskan "pertama itu ada subject and then taro verb 1 disebaliknya." Ya kira-kira gitulah, miss. kalau untuk yang pengulangan kalimat saya nggak inget Miss kayaknya saya nggak pernah make begitu.

Peneliti : Baik, Apakah kamu pernah menggunakan code switching dan code mixing ini ketika memerintah atau meminta sesuatu kepada temanmu ketika pelajaran bahasa Inggris di kelas?

Informan 4 : Mungkin pernah Miss kalau itu karena saya kan sering dulu minjem penghapus jadi saya bilang "please pinjam eraser nya" gitu kira-kira atau saya pernah dengar ada guru yang ngomong gini miss "before we start our class, kumpul dulu homeworknya ya". Saya nggak tahu nggak ingat lagi apa yang dibilang mam tapi pas itu mam nyuruh untuk ngumpul pr. gitu miss.

Peneliti : Baik yang terakhir, Apakah kamu berpikir bahwa code switching dan code mixing ini perlu digunakan ketika belajar bahasa Inggris di



dalam kelas?

Informan 4 : Mungkin itu sangat perlu ya miss karena dengan mixing bahasa ini juga murid bisa lebih mengasah kemampuannya dalam berbahasa Inggris Jadi kita lebih banyak pengetahuan dan kata-kata yang baru dari bahasa Inggris ini.

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Informan 4 : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatu.

#### Appendix VII : Teachers Interview Transcript

Hari/Tgl : Selasa, 27 Juli 2022

Lokasi : Di depan kelas XII IPA 9 MAN 1 Medan

Informan : Guru B. Inggris (SS)

Durasi : 18 menit 01 detik

Peneliti : Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh, mam.

Teacher : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh

Peneliti : Baik, mam. Pertanyaan yang pertama, sebagai seorang guru bahasa Inggris, menurut mam lebih efektif menggunakan full Inggris atau code mixing dan code switching atau dia full bahasa Indonesia saat proses belajar mengajar berlangsung?

Teacher : ehh yang tadi yang code mixing. Sometimes code switching sometimes code mixing. Itu lebih efektif untuk anak-anak dalam teaching English.

Peneliti : jadi Apakah mam menggunakan code switching and code mixing ini yang dengan sering dalam proses belajar mengajar?

Teacher : Emm saya lebih.. lebih menggunakan dominan...dominan bahasa

Inggris tapi when students do not understand maka di code mixing atau dicampur. Ada juga nanti di code switching di bahasa Indonesiakan di Translate tapi maksimal semaksimal sebisa mungkin itu dominan english.

Peneliti : Oke, baiklah, selanjutnya apakah para siswa antusias saat mam menggunakan code switching dan code mixing ini dalam kelas?

Teacher : eee.. alih bahasa sebenarnya mereka tuh senang kalau... kalau mam lebih berbahasa Inggris yang dominan. tapi ananda siswa itu yang nanti kadang dia bisanya pakai Bahasa Indonesia jadi kadang-kadang karena mereka berbahasa Indonesia jadi kita pun jadi mixing ke bahasa Indonesia karna takut dia tidak mengerti. Karna itu mengikuti siswa tapi kemudian setelah itu balik lagi ke bahasa Inggris. Jadi dicampur itu kadang-kadang karena lihat kebutuhan anak secara personal tapi kalau misalnya klasikal, itu english.. english. Jadi ketika dia personal nanti dia kita ke bahasa Indonesia di mix dicampur. Tapi kadang-kadang ada juga secara klasikal ada juga menggunakan Indonesia languange nya- bahasa Indonesianya tetapi tidak begitu banyak.

Peneliti : Menurutmu mam apakah alibasa ini punya fungsi khusus dalam proses belajar mengajar?

Teacher : Ya kalau sebenarnya dalam mengajar english, konteks kita ya.. yang high school yg general, yang tidak semuanya bahasa inggris nya bagus, kalau alih bahasa ini berfungsi untuk menjembatani anak-anak yang terkadang kurang paham vocabulary. nggak.. enggak tahu artinya kemudian dia kadang anak-anak tidak bertanya jadi ketika kita lihat mereka kebingungan kita alih Bahasakan jadi ada fungsinya untuk itu supaya anak-anak yang takut bertanya atau yang nggak paham kita bahasa Indonesia kan

Peneliti : Ohh begitu ya mam. selanjutnya, menurut mam, apa alih bahasa atau

campur bahasa ini bisa digunakan dalam menanyakan arah atau memberi bimbingan kepada murid saat mengajar? pernah ga mam?

Teacher : eee.. pernah misalnya anak-anak itu kan emm.. misalnya dikasih tugas terus nanti kita udah pakai bahasa Inggris tuh ya saya memberi tugasnya dalam bahasa Inggris secara klasikal in the class kita sudah kasih tau tugasnya apa terus nanti kita kan walk around tuh melihat anak-anak mengerjakan tugas nanti ada yang bertanya mereka yang pakai Indonesia language, "mam tadi tugasnya apa? mau ngapain?" itu nanti saya memakai bahasa Inggris kan dia kan masih bingung tuh nanti baru di alihkan ke bahasa Indonesia itu baru nanti dia paham gitu dengan itu atau Ketika anda anak yang tadi membujuk ya, ada juga kan model anak-anak ini rasanya kurang mau berusaha.. iya berusaha karna pakai bahasa Inggris pun dia masih belum gerak, harus kita pakai bahasa Indonesia barulah dia mungkin salah satu yang karena tidak mengerti atau mungkin karena juga kurang approaching jadi ketika di approach pakai bahasa Indonesia dia mau begitu, mau.

Peneliti : Jadi apakah mam pernah menggunakan alih bahasa ini emm..untuk membuat seperti jokes kepada anak murid atau menceritakan sebuah kejadian?

Teacher : Iya, jadi mam alih bahasa ini melihat kelas juga kan.. kalau kelasnya modelnya yang aktif kemudian level bahasa Inggrisnya bagus jarang menggunakan bahasa Indonesia eee.. karna jokes nya itu ya yg pakai bahasa Indonesia kemudian di translate ke bahasa Inggris atau sebaliknya, Inggris dulu lalu Indonesia atau bahasa Indonesia duluan atau dicampur dicampur ya.. dicampur ada bahasa Inggris ada bahasa Indonesianya ketika making joke atau telling story kalau misalnya punya experience dengan siswa yang dulu pernah diajar. kadang kalau semuanya pakai bahasa Inggris siswa ada yang nggak paham gitu kan ada yang paham, enak. eee...cuman kan kita

harapkan itu di kelas itu semua paham jadi ya tadi udah diceritain ada yang kira-kira kurang.. kurang apa yang punchline nya yang kayaknya harus semua dengar udah ngerti, kan ada satu statement yg harus tau semua. statement yang di bahasa Indonesiakan giti atau tadi dicampur-campur

Peneliti : Baik, mam. Selanjutnya itu biasanya Apa alasan khusus mam menggunakan code switching dan code mixing ini dalam mengajar?

Teacher : To make students understand. Untuk paham aja mereka -paham terutama yang level bawah ya eeee... yang level bawah untuk membuat anak-anak yang level bahasa Inggrisnya yang dibawa itu paham yang kita maksud itu aja. there is no-nothing, thats all i think untuk dari slow ininya eee..make them understand what we explain, what we mean gitu.

Peneliti : Lalu apa reaksi mam ketika melihat seorang siswa yang giat dengan berbahasa Inggris dan menggunakan code switching serta code mixing ketika belajar di dalam kelas? biasanya, mam bakal kasih apresiasi apa?

Teacher : Oiya, jadi ananda yg siswanya mostly ya.. yg mostly juga sedikit-sedikit. ada yang aktif tapi dia mixing atau code switching dia gitu, emm.. untuk yang most aktif itu of course dari segi Nilai raport yang nilai itu bagus. Kemudian dari appreciate di kelas itu kita selalu katakan eee..sesuatu yang positif misalnya "ohh excelent" atau "very good" atau say "wonderful" atau kata-kata yang encouraging lah motivating. eee.. untuk untuk Anak yang mixing juga, kan berarti kan dia effort nya lumayan bagus ya kita juga appreciate. Pokonya anak-anak yang mau respon kita ketika ngajar. Apakah dia dominan Inggris atau yang dicampur-campur itu kita apresiasinya lebih tinggi untuk anak-anak yang misalnya passive, itu tentukan kita motivasi ya encourage mereka untuk bukan untuk bandingin untuk.. eee membandingkan tapi eemm.. untuk mengikuti jejak kawan-

kawannya yang lebih aktif. Biar dia semangat gitu dan jangan takut grammar, emm...kadang-kadang mereka lebih takut grammar yang nggak aktif itu, takut salah grammar ngomongnya.

Peneliti : Baik, mam. apakah mam pernah menyampaikan quotes dengan menggunakan code switching dan code mixing ini?

Teacher : Quotes itu kan sometimes kata-katanya rarely heart ya, strange. Jadi quote itu sering itu sering disebut dulu bahasa Inggrisnya kemudian kita lihat tuh anak-anak dari wajah itu nampak ngerti atau enggak lalu nanti diranslate. atau gini, misalnya mam sebutkan quote ee... Nanti ditanya "who understand what I mean" nanti kan ada tuh siswa yang respon dengan saying with simple world eee lalu direspon "that is trus" "that is good" kalau misalnya dia salah menginterpretasi, mam mengartikannya ke yang lebih simpel lagi bahasanya. Terus nanti kalau misalnya terlihat kayak ada lagi yg ga ngerti ya eemm..di bahasa Indonesiakan jg. jadi tergantung depends on, emm.. kan nampak tuh reaksinya ky kurang paham. kalau misalnya terlihat paham-paham nya semua ya, I don't have to- have to translate that. aaa.kaya misalnya ada siswa tuh ya yang (terdiam beberapa saat) dia.. dia tuh nggak ngerjakan tugas, gak Ngerjakan PR. karnan udah berminggu-minggu terus pas mau ditagih baru mau sibuk and the I say "don't Wait till Tomorrow what you can do today" kan semuanya paham tuh ya. jadi I dont have to translate to bahasa.

Peneliti : Ohh begitu, mam. Apakah mam juga menggunakan code switching dan code mixing ini sebagai penghubung kalimat atau pengulangan kalimat?

Teacher : Penghububg kalimat?(terlihat bingung)

Peneliti : Like, well atau and seperti itu mam.

Teacher : Ya.. ya misalnya kit menjelaskan ya menjelaskan. ... umm nanti kan kita explain kalau misalnya "well" umm "next" itu kan yang.. hal

yang simpel tetapi kadang-kadang mau juga eee.. mungkin karna kita culture Indonesia jadinya "oke terus" itu kan... itu kan sebenarnya bukan bahasa Inggris berarti code switching ya namanya. kita ganti ke bahasa Indonesia umm.. pernah gitu pernah dalam menyambung kalimat atau memulai misalnya. "Oke baiklah" kadang-kadang mau juga gitu kan secara tidak sadar untuk kata-kata yang itu tuh kita mungkin.. eee..kita sering ngobrol, kan sering "oke terus?" nah gitu. itu kan hal yang swring kita lakukan makanya sering terbawa tetapi tidak terlalu dipakai cuman kadang-kadang mau.. kalau hanya untuk eemm... kata kata sambung, nah itu kadang-kadang mau tercetus.

Peneliti : Kalau pengulangan kalimat nya mam? apakah mam pernah melakukannya?

Teacher : Ohh iya misalnya kita udah berbahasa Inggris, udah bahasa Inggris kan Tapi nggak semua kalimat dibahasa indonesiakan. biasanya kalau pas ngulang, itu dimixing, ga semuanya dibahas indonesia kan atau dicampur.

Peneliti : Apakah mam saat mengajar di dalam kelas pernah menggunakan code switching dan code mixing untuk memberikan perintah atau request kepada siswa?

Teacher : umm.. biasanya biasanya kalau itu sifatnya yang untuk misalnya pertanyaan-pertanyaan soal. tapi kalau cuma untuk suruh duduk atau suruh berdiri, kemari, itu kan dominan nya english tuh "come here, please" ee.. itu kan mereka paham. tapi kalau question, pertanyaan yang kita mau, umm.. itu yang berhubungan dengan materi kadang-kadang anak-anak itu, when we demand question, kalimat perintah nya tuh ada yang siswa nya ga paham eee.. apa yg kita tuju dia ga paham. Mungkin sebagian ada yg paham tapi siswa yg kita mau itu ga paham makanya itu di bahasa Indonesiakan atau di code switching. Jadi tergantung, jadi mam lihat-lihat kalau kira-kira di

mixing diulang untuk memerintah atau... atau request lagi pakai Bahasa Inggris lagi tergantung anaknya. tapi pernah pakai Bahasa Indonesia... setelah setelah dibahas Inggris kan trus minta lagi trus diulang lagi pakai bahasa Indonesia. untuk anak-anak yang low level.

Peneliti : Okay, pertanyaan terakhir ya mam. sebagai guru bahasa inggris, apa keuntungan bagi mam dalam menggunakan code switching dan code mixing dalam mengajar?

Teacher : Ya umm.. itu kan kalau ngajar di awal itu kan ngasih tahu ke anak-anak sebenarnya target... target minimum kalau belajar bahasa itu when someone speak English you understand Walaupun nggak bisa meresponnya dalam bahasa yang sama. maksimumnya kalau bisa berbahasa Inggris juga, bisa berbahasa Inggris juga tapi kan kadang-kadang ada yang target ehh minimum nya juga ga dapet, kayak ketika kita ngebahas inggris dia jg ga paham. setelah umm.. kita fasilitasi pakai bahasa Indonesia, trus bahasa Inggris kan lagi, kan nanti dia.. emm "ohh bahasa inggris nya itu, inibahasa indonesia nya" besok-besok kalau kita buat lagi gitu dia ngerti gitu. Umm.. Jadi untungnya, kalau misalnya kita switch dengan bahasa kita, nanti eee.. ketika kita ulang berkali-kali dan Nanti kalau kita full bahasa Inggris.. the following meeting, eee.. dia udah makin paham gitu. Jadi we dont have to code switching many times. Jadi untungnya disitu sih jadi lebih umm.. mudah aja memfasilitasi mereka untuk anak-anak yg low level. untuk membantu eee..anak-anak untuk lebih paham aja apa sih yang kita mau. jadi kita pun eeh lebih mudah menyampaikannya, anak-anak itu juga nggak merasa apa namanya... merasa diabaikan atau terlihat pilih kasih. at least mereka code switching dan code mixing gitu. Jadi I have to adapt with such students. so I have to try, pelan-pelan dimixing, makanya dia mau jadinya belajar

Peneliti : Baik, itu saja pertanyaan nya, mam. Terima kasih atas waktunya.  
Assalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

Teacher : Waalaikumsalam warahmatullahi wabarakatuh. Sama-sama  
Yunisma.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN



## Appendix V : Observation Sheet

Hari/Tgl : Sabtu, 23 Juli 2022

Lokasi : MAN 1 Medan

Objek Pengamatan : Siswa Kelas XII IPA9

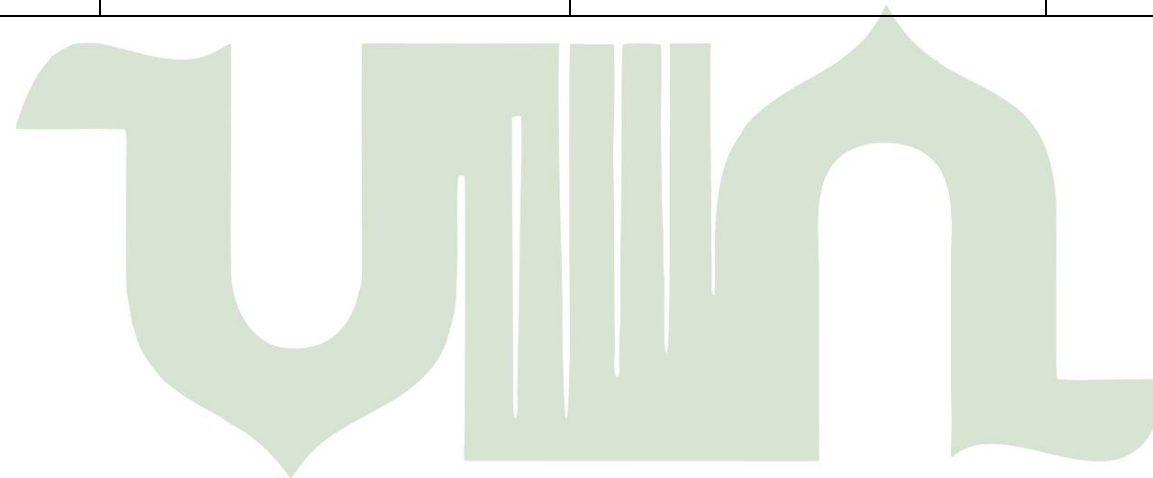
Fokus Pengamatan : Tipe code switching yang digunakan oleh sisw dan guru saat proses pembelajaran Bahasa Inggris

Durasi : 60 Menit

THE TYPES OF CODE SWITCHING USED BY STUDENTS AND TEACHER IN English CLASSROOM			
INDIKATOR	SUB INDIKATOR	FACT	OPINION
CODE SWITCHING	SITUATIONAL CODE SWITCHING	After explain the material, the English teacher ask the students to practice in front of the class with serious expression and louder voice “from the topic today, you must practice or make a dialogue with your friend in front of the class... <i>ya ada apa, bun? Ohh L coba kesini</i> ” the teacher suddenly change the language to Bahasa because of another teacher interrupted the class by standing in front of the door.	The teacher's expression was serious and her voice is louder, maybe she wants the students getting calmer and hear her while explaining the task. When another teacher came to the class, the English teacher instantly glance to another teacher and suddenly change the language to Bahasa and her expression is more relax. This situation is called code switching.

	<p>METHAPORICAL CODE SWITCHING</p>	<p>An English teacher came to the class with the white uniform of a teacher and with slightly smile on her face. She opened the lesson and said “kita akan meningkatkan pemahaman kita lagi tentang materi yang kemarin, covering help and asking for help and the additional topic is request.”</p>	<p>The teacher start her lesson with tell to the class the title of their material that day. First, she explained with Bahasa and change it to English. So the students can understand what she said and be focus on her explanation.</p>
		<p>After the teacher asked the students to read the guidebook, the teacher with smaller voice while looking at the book, said “after that you may ask me some questions. Tapi setelah kalian baca yang tadi terlebih dahulu.”</p>	<p>The teacher use English on the first sentence and use Bahasa for the next line to make clear that the students may give question after they read the book.</p>

		<p>The students keep silence when the teacher ask them to give some question, finally the teacher ask the students by herself. “siapa yang tau perbedaan antara can and could? Who can explain it?”</p>	<p>The students keep silence maybe they confused what question they want to ask. But the teacher can handle the class and give the students question. The teacher use Bahasa so the students do not confuse anymore and repeat the question with English after that.</p>
--	--	---	--



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## Appendix V : Observation Sheet

Hari/Tgl : Sabtu, 23 Juli 2022

Lokasi : MAN 1 Medan

Objek Pengamatan : Siswa Kelas XII IPA9

Fokus Pengamatan : Tipe code mixing yang digunakan oleh siswa saat proses pembelajaran Bahasa Inggris

Durasi : 60 Menit



THE TYPES OF CODE MIXING USED BY STUDENTS AND TEACHER IN ENGLISH CLASSROOM			
INDIKATOR	SUB INDIKATOR	FACT	OPINION
CODE MIXING	INSERTION	An English teacher entered the class 10 minutes late with a guide book on her hand. She was silent for a second and without lingering, she started the lesson “sebelum kita mulai pelajaran nya, let’s say basmallah” and the students said basmallah compactly. After that the teacher put the book on the table and	The teacher entered the class in hurry. She was silent for a second because she want attract the student’s intention and open the class suddenly so there was no time waste. She apologize for her late with regret expression but the students think, it was not a big deal.

		<p>came in front of the class, “sorry ya, agak telat masuk nya, ada traffic jam tadi”. Some students said “its okay, mam” or “gapapa, mam”</p>	
		<p>The teacher explained the purpose of the material for that day with serious expression and walk around in front of the class. “yang ke dua, kalian bisa memahami <u>expression of request</u> and also kamu bisa merespon ketika seseorang minta kamu melakukan sesuatu”</p>	<p>The teacher did kind of things like walk around in front of the class, make serious expression to attract the students attention to her. She explained it with Bahasa but she change it for some words to English so the students can understand easily.</p>
		<p>When the teacher ask the students about the different between can and could, a student raise her hand. “saya, mam” she said. She answer the question “bedanya, <u>could</u> lebih sopan untuk <u>showing over, mam.</u>”</p>	<p>The student that looks enthusiast while answer the question. She also good at answer it with mixing the language so the teacher seems proud to the student.</p>

		<p>The teacher smile slightly “<u>good answer</u>. Dan juga lebih formal ya”</p>	
		<p>On the question-answer section, a student raise his hand and stand on his chair, he said, “apakah could and would itu dipakai di future sedangkan should dipakai di past, mam?” then the teacher answer it while looking at the students eyes one bye one “Ananda, kalau should itu tidak dipakai in the past, should itu dia in the future”</p>	<p>The student ask the teacher with mixing the language, it seems he been trying to learn English little by little and be brave to asking the teacher. The teacher explain it with louder voice and looking to the students eyes so the students pay attention to the teacher.</p>
		<p>After question-answer section, the teacher ask the students to practice in front of the class clearly. Some students look confuse and ask the</p>	<p>The students might be confuse because they afraid to perform in the front of the class so they ask the teacher to make sure.</p>

		teacher “mam, ini harus perform kedepan?” and the teacher said while nodding “of course, biar kalian makin pandai dan berani”	
--	--	---	--

	ALTERNATION	Before starting the lesson, the teacher checks the neatness of the students, such as seeing the attendance of students, seeing the order in which students sit, and also seeing the neatness of the class that the teacher is teaching.	The teacher checks the neatness before starting the lesson starting from the neatness of the students and also the neatness of the class so that the class is comfortable and clean so that students feel safe and comfortable to study.
		The teacher explains the material to be taught and also what students will learn that day. The teacher explains the material by	The teacher explains the material before starting the lesson can be useful for students related to



	<p>CONGRUENTS LEXICALIZATIONS</p>	<p>emphasizing vocabulary by using homophone games and the teacher uses the lecture method and with body movements when explaining to students.</p>	<p>homophone material by using the homophone game they will learn so that they are not confused later regarding the material taught by the teacher.</p>
<p>Informal</p>		<p>The teacher explains the purpose of the material related to vocabulary with homophone games. The teacher said that the purpose of learning the material was very useful for students in the future. And this knowledge can be applied to students in everyday life.</p>	<p>The teacher explains the importance of this material because the teacher asks the students to understand and also pays attention to what the teacher explains so that in the future students are not confused to follow the learning process.</p>

Source: Researcher




## Appendix VI : Documentation

## Letter of Permit Research

	<p><b>KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA</b>  <b>UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA MEDAN</b>  <b>FAKULTAS ILMU TARBİYAH DAN KEGURUAN</b>  <b>Jl. Williem Iskandar Pasar V Medan Estate 20371</b>  <b>Telp. (061) 6615683-6622923 Fax. 6615683</b></p>												
<p>Nomor : B-6052/ITK/ITK.V3/PP00.9/05/2022  Lampiran : -  Hal : Izn Riset</p>	<p>13 Mei 2022</p>												
<p><b>Yth. Bapak/Ibu Kepala MAN 1 MEDAN</b></p> <p><i>Assalamulaikum Wr. Wb.</i></p> <p>Dengan Hormat, diberitahukan bahwa untuk mencapai gelar Sarjana Strata Satu (S1) bagi Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan adalah menyusun Skripsi (Karya Ilmiah), kami tugaskan mahasiswa:</p> <table border="0" style="width: 100%; margin-top: 10px;"> <tr> <td style="width: 30%;">Nama</td> <td>: Yunisma Aldayana</td> </tr> <tr> <td>NIM</td> <td>: 0804182132</td> </tr> <tr> <td>Tempat/Tanggal Lahir</td> <td>: Tangerang, 26 Juni 2000</td> </tr> <tr> <td>Program Studi</td> <td>: Tadris Bahasa Inggris</td> </tr> <tr> <td>Semester</td> <td>: VIII (Delapan)</td> </tr> <tr> <td>Alamat</td> <td>: JL. JERMAL VII GG MURNI X Kelurahan DENAI Kecamatan MEDAN DENAI</td> </tr> </table> <p>untuk hal dimaksud kami mohon memberikan Izin dan bantuannya terhadap pelaksanaan Riset di Jl. Williem Iskandar No.7 B, Sidorejo, Kec. Medan Tembung, Kota Medan, Sumatera Utara 20222, guna memperoleh informasi/keterangan dan data-data yang berhubungan dengan Skripsi (Karya Ilmiah) yang berjudul:</p> <p><b><i>AN ANALYSIS OF STUDENTS CODE SWITCHING AND CODE MIXING ON LEARNING PROCESS IN ENGLISH CLASSROOM OF MAN 1 MEDAN</i></b></p> <p>Demikian kami sampaikan, atas bantuan dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <p>Medan, 13 Mei 2022  a.n. DEKAN  Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris</p>   <i>(Digitally signed)</i>  <b>Yani Lubis, M.Hum</b>  NIP.197006062000031006 </div>		Nama	: Yunisma Aldayana	NIM	: 0804182132	Tempat/Tanggal Lahir	: Tangerang, 26 Juni 2000	Program Studi	: Tadris Bahasa Inggris	Semester	: VIII (Delapan)	Alamat	: JL. JERMAL VII GG MURNI X Kelurahan DENAI Kecamatan MEDAN DENAI
Nama	: Yunisma Aldayana												
NIM	: 0804182132												
Tempat/Tanggal Lahir	: Tangerang, 26 Juni 2000												
Program Studi	: Tadris Bahasa Inggris												
Semester	: VIII (Delapan)												
Alamat	: JL. JERMAL VII GG MURNI X Kelurahan DENAI Kecamatan MEDAN DENAI												
<p><b>Tembusan:</b></p> <p>- Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan</p>													
<p>Info: Silahkan scan QR Code diatas dan klik link yang tersedia, untuk mengetahui keadaan email</p>													

Source: Dean Faculty of Tarbiyah and  
Teachers Training, State Islamic University of  
North Sumatera, Medan

## Research Response Letter



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KOTA MEDAN**  
**MADRASAH ALIYAH NEGERI 1 MEDAN**  
 JALAN WILLEM ISKANDAR No.7B, TELP. (061) 4159623 Fax : (061) 4150057 MEDAN 20222  
 Website : [www.man1medan.sch.id](http://www.man1medan.sch.id) ; Email : [info@man1medan.sch.id](mailto:info@man1medan.sch.id)

---

**SURAT KETERANGAN**  
 Nomor : B-46/1/PP.00.6/0/07/2022

Berdasarkan surat dari Kementerian Agama Republik Indonesia UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan, nomor surat B-6052/ITK/ITK.V.3/PP.00.9/05/2022, tanggal 13 Mei 2022 perihal Izin Riset di Madrasah Aliyah Negeri 1 Medan.

Yang bertanda tangan dibawah ini :


N a m a	: REZA FAISAL, S.Pd, M.PMat
NIP	: 19810801 200501 1 003
Jabatan	: Kepala Madrasah Aliyah Negeri 1 Medan

Dengan ini menerangkan :

Nama	: YUNISMA ALDAYANA
NIM	: 0304182132
Tempat Tgl Lahir	: Tangerang, 26 Juni 2000
Program Studi	: Tadris Bahasa Inggris
Semester	: VIII (Delapan)
Alamat	: Jl. Jermal VII Gg. Murni X Denai

Adalah benar nama tersebut diatas telah selesai melaksanakan Riset atau Pengambilan Data di Madrasah Aliyah Negeri 1 Medan dengan Judul *"An Analysis Of Students Code Switching And Code Mixing On Learning English Classroom Of MAN 1 Medan"*, pada tanggal 22 s.d 26 Juli 2022.

Demikian surat keterangan ini diperbuat, untuk dapat dipergunakan seperlunya. Atas perhatiannya diucapkan terima kasih.



Medan, 26 Juli 2022  
 Kepala  
 REZA FAISAL  
 KOTA MEDAN  
 REPUBLIK INDONESIA

Source : The School of MAN 1  
Medan

The Picture With English Teacher



Source: The researcher  
School's field



Source: The reseacher

## Schools' Mosque



Source: Researcher

The teacher re-explains the task to the students



Source: The researcher

Question and Answer Section  
with using Code Switching and  
Code Mixing



Source: Researcher

Students Practice in front of the class with using Code  
Switching and Code Mixing



Source: Researcher

The first Student Interview



Source: Reseracher

The Second Student Interview



Source: Researcher

The Third Student Interview



Source: Researcher

### The Fourth Student Interview



Source: Researcher



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUMATERA UTARA MEDAN

## CURRICULUM VITAE

Full Name : Yunisma Aldayana  
 Place/Date of Birth : Tangerang/June, 26<sup>th</sup>, 2000  
 Father's Name : Alm. Marahakim  
 Mother's Name : Tiolom HRP, S.Ag  
 Father's Job : -  
 Mother's Job : Civil Servant  
 Address : Jl. Jermal 10 Ujung No. 09 Denai, Kec. Medan Denai,  
 Sumatera Utara.



Education :
 

1. SD Negeri 106814 Medan Tembung, North Sumatera, Graduated in 2012
2. MTS Negeri 2 Medan, North Sumatera, Graduated in 2015
3. MA Negeri 1 Medan, North Sumatera, Graduated in 2018
4. State Islamic University of North Sumatera, Department of English Education, Faculty of Tarbiyah and Teachers Training

Job : private tutoring (January 2022 - now)

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
 SUMATERA UTARA MEDAN